



## Inhalt Nr. 43

- 2 Gemeinde
- 6 Schule
- 6 Vereine
- 8 Evangelisch
- 9 Ökumene
- 10 Pulsmesser
- 12 Katholisch
- 19 Impressum

Wenn Sie am 1. November frei haben, dann hat dies so seine Bedeutung. Schon im frühen Christentum war es eine Kunst der Verehrung aller Heiligen gerecht zu werden. Papst Georg IV führte den 1. November bereits im 8. Jahrhundert als Feiertag für alle Heiligen ein. «All Hallows Eve» stammt aus Irland, wo bereits am Abend vor Allerheiligen gefeiert wurde. Vermischt mit dem heidnisch und keltischen Samhainfest wurde daraus «Halloween». Das Licht auf den Gräbern entzünden stammt jedoch vom Tag danach, «Allerseelen». Der Einfachheit wurde dieses Ritual vorverlegt. Die Lichter weisen allen noch im Fegefeuer wartenden den Weg zur Erlösung. Der Räbenlichter-Umzug gehört auch dazu, aber davon erfahren Sie das nächste Mal.

## Urnenabstimmung

### ■ Sonntag, 27. November 2016

#### Eidgenössische Volksabstimmung

über folgende Vorlagen:

- Volksinitiative «Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegsinitiative)»

#### Kreis-Vorlagen

- Ersatzwahl einer nebenamtlichen RichterIn oder eines nebenamtlichen Richters des Kreisgerichtes St. Gallen

#### Kommunale Volksabstimmung der Primarschulgemeinde

über folgende Vorlagen:

- Gutachten und Antrag des Primarschulrates Wittenbach bezüglich Baukredit für eine neue Schulanlage Grüntal

#### Persönliche Stimmabgabe an der Urne

Sonntag, 27. November 2016, 10.00–11.00 Uhr, Ort: Gemeindehaus

#### Vorzeitige Stimmabgabe

Am Donnerstag und Freitag vor dem Abstimmungssonntag kann bei der Ratskanzlei, Büro Nr. 303, 3. Etage, Gemeindehaus, während der Bürozeit, vorzeitig gestimmt werden.

**Fehlende Stimmausweise und Stimmzettel** können bis Freitag, 25. November 2016, 17.00 Uhr, beim Einwohneramt bezogen werden.

#### Briefliche Stimmabgabe – und was Sie dabei unbedingt beachten müssen, damit Ihre Stimme zählt...

1. Ausgefüllte Stimmzettel in das beiliegende Stimmcouvert oder in ein privates Couvert legen. **Ohne Couvert** ist die Stimmabgabe **ungültig**.
2. Erklärung für die briefliche Stimmabgabe auf dem **Stimmausweis unterschreiben**.
3. Couvert mit den Stimmzetteln und den unterzeichneten Stimmausweis in das Fenstercouvert legen, in dem Sie das Abstimmungsmaterial erhalten haben.
4. Letztmögliche Termine für die briefliche Stimmabgabe:
  - **Per Post:** Freitag vor dem Abstimmungssonntag bis zur letzten Leerung des Post-Briefkastens
  - **Einwurf in den Briefkasten beim Gemeindehaus:** am Abstimmungssonntag bis zur Urnenschliessung (11.00 Uhr)
  - **Abgabe an der Urne:** am Abstimmungssonntag bis zur Urnenschliessung

Ratskanzlei Wittenbach

## Gemeinde

### ■ Informationsanlass zum Projekt «Gestaltungsplan Oedenhof»

Im Vorfeld der öffentlichen Auflage über die Weiterentwicklung der «städtebaulichen Studie Areal Oedenhof» hin zum Gestaltungsplan Oedenhof wird ein Informationsanlass durchgeführt. Im Bereich Architektur, Raumplanung, Strassen und Gewässer referieren Fachpersonen über die Entwicklung und den aktuellen Stand des Projektes Oedenhof. Der Leiter Expansion/Entwicklung der Genossenschaft Migros Ostschweiz informiert über ihren Projektteil, Gemeindepräsident Fredi Widmer stellt die Sicht des Gemeinderates dar. Der Informationsanlass findet nach den Herbstferien statt und zwar am:

#### Donnerstag, 27. Oktober 2016, Aula im OZ Grünau

18.00 Uhr	Saalöffnung
18.30–19.30 Uhr	Kurzreferate mit anschliessender Fragenbeantwortung
19.30–21.00 Uhr	Freie Besichtigung der Planunterlagen und des Modells

#### Samstag, 29. Oktober 2016 im Werkhofsaal der Gemeinde

09.30–11.30 Uhr	Freie Besichtigung der Planunterlagen und des Modells
-----------------	---

Alle interessierten Wittenbacherinnen und Wittenbacher sind herzlich eingeladen.

Gemeinde Wittenbach

## Bauverwaltung

### ■ Grünabfuhr 2016

- ➔ Das Grüngut ist am Abfuhrtag bis 7 Uhr bereitzustellen.
- ➔ Die Abfuhr erfolgt innerhalb des besiedelten Gebiets analog der Kehrichtroute.
- ➔ Abfuhrtag: Montag, gemäss folgender Liste:

- 31. Oktober
- 14. November

**Gemeindepuls Nr. 44**  
Redaktionsschluss: Fr., 28.10., 17 Uhr

## Bestattungsamt

### ■ Räumung von Grabfeldern und Urnennischen auf den Friedhöfen Vogelherd und Ulrichsberg

(Ablauf der Grabesruhe nach Art. 23 des Reglements über die Friedhöfe und das Bestattungswesen und nach Art. 12 des Gesetzes über die Friedhöfe und die Bestattungen)

**Das Bauamt Wittenbach wird ab März 2017 die folgenden Gräber räumen:**

#### Friedhof Vogelherd:

a) Urnenwand IV a	Urnennischen	Nr. 55	(beigesetzt 2006)	Lehmann Erna
		Nr. 56	(beigesetzt 2006)	Schlanser Helmut
		Nr. 57	(beigesetzt 2006)	Kunkler Albertina
		Nr. 58	(beigesetzt 2006)	Riederer Ferdy
		Nr. 60	(beigesetzt 2006)	Gerber-Baumann Verena
		Nr. 62	(beigesetzt 2006)	Hugentobler Johann
b) Urnengräber	3. Reihe / Feld II	Nr. 67	(beigesetzt 2001)	Lippold-Walser Bertha
		Nr. 68	(beigesetzt 2001)	Rutz Andreas
		Nr. 69	(beigesetzt 2001)	Zünd Nathan
		Nr. 70	(beigesetzt 2001)	Tanner Wilhelm
c) Einzelgräber	2. Reihe / Feld III	Nr. 58	(bestattet 1996)	Schällebaum Hans
		Nr. 59	(bestattet 1996)	Schneebeli Luisa

#### Friedhof Ulrichsberg:

a) Urnenwand III	Urnentafeln	Nr. 45	(beigesetzt 2006)	Scheidegger-Länzlinger Margrit		
		Nr. 46	(beigesetzt 2005)	Stübi Werner		
		Nr. 46	(beigesetzt 2006)	Stübi-Josuran Margaritha		
		Nr. 47	(beigesetzt 2006)	Hengartner Josef		
		Nr. 49	(beigesetzt 2006)	Hug Wilhelm		
		Nr. 50	(beigesetzt 2006)	Wohlfart-Loher Maria		
		Nr. 51	(beigesetzt 2006)	Dörig Ignaz		
		Nr. 53	(beigesetzt 2006)	Thür Beat		
		b) Urnengräber	Feld 3 / 3. Reihe	Nr. 45	(beigesetzt 2001)	Beeler-Duff Markus
				Feld 3 / 4. Reihe	Nr. 46	(beigesetzt 2001)
Nr. 47	(beigesetzt 2001)				Klaus Reto	
c) Einzelgräber	Feld III / 4. Reihe	Nr. 127	(bestattet 1996)	Kunz Ottilia		
		Nr. 128	(bestattet 1996)	Schär Andreas		
		Nr. 129	(bestattet 1996)	Eberle-Angehrn Rita		
		Nr. 130	(bestattet 1996)	Matthey-Claudet Sylvain		
		Nr. 131	(bestattet 1996)	Hengartner-Minikus Agnes		
		Nr. 132	(bestattet 1996)	Waldvogel Gustav		
		Nr. 133	(bestattet 1996)	Göldi-Steiner Johann		
		Nr. 134	(bestattet 1996)	Gmür-Hafner Adolf		
		Feld VI / 1. Reihe	Nr. 290	(bestattet 1996)	Engesser-Kaufmann Paul	
			Nr. 291	(bestattet 1996)	Mannhart Hans Rudolf	

Die Angehörigen dieser Verstorbenen werden höflich gebeten, den allenfalls noch vorhandenen Grabschmuck bis **Ende Februar 2017** zu räumen. Falls Materialien (Grabsteine, Pflanzen usw.) bis zu diesem Zeitpunkt nicht entfernt sind, übernimmt diese Aufgabe das Bauamt. Nach Ablauf dieser Frist wird über die Grabmäler und Pflanzen entschädigungslos und ohne weitere Benachrichtigung verfügt. Nachträgliche Eigentumsansprüche können nicht anerkannt werden. Bei allfälligen Fragen wenden Sie sich bitte an das Bestattungsamt Wittenbach, Sidi Eberhard, Tel. 071 292 21 25.

## Pro Senectute

### ■ Lieben Sie den Kontakt mit Menschen und haben Sie Freude an Hausarbeit?

Pro Senectute unterstützt Seniorinnen und Senioren, damit sie bis ins hohe Alter im eigenen Haushalt leben können. Frauen und Männer im Sozialzeit-Engagement machen das möglich. Haben Sie Interesse, an dieser Aufgabe mitzuwirken?

#### Für unsere Haushilfedienste suchen wir motivierte Frauen und Männer

aus den Gemeinden Berg SG, Häggenschwil, Muolen und Wittenbach

Sie sind flexibel und lieben den Umgang mit älteren Menschen. Bei der Betreuung unserer Kunden sind Ihre Erfahrungen in der Haushaltsführung gefragt. Die Wertschätzung gegenüber älteren Menschen ist für Sie selbstverständlich.

Pro Senectute bietet Ihnen Begleitung, Stundenhonorar, Spesenvergütung, Sozialleistungen und Fortbildung. Den zeitlichen Umfang Ihres Engagements bestimmen Sie selber.

Rufen Sie uns an, wir informieren Sie gerne ausführlich.

Kathrin Salomon, Leiterin Hilfe & Betreuung **Tel. 071 388 20 56**  
Pro Senectute, Regionalstelle Gossau und St. Gallen Land  
Hirschenstr. 27, 9200 Gossau, [www.sg.prosenectute.ch](http://www.sg.prosenectute.ch),  
[kathrin.salomon@sg.prosenectute.ch](mailto:kathrin.salomon@sg.prosenectute.ch)

### ■ Für Wittenbach

Sehr geehrte Einwohnerinnen und Einwohner  
Herzlichen Dank für Ihre grosse Unterstützung und Ihre Wertschätzung, welche wir anlässlich der Herbstsammlung so zahlreich erfahren durften. Die Türsammlung der Klasse von Peter Stauffer hat auch in diesem Jahr eine ansehnliche Summe ergeben, welche zur Linderung von Armut und Not von älteren Menschen verwendet wird. An dieser Stelle bedanke ich mich nochmals herzlich bei allen Schülerinnen, Schülern und Herrn Stauffer für ihren nicht selbstverständlichen und sehr engagierten Einsatz. Dankeschön!

#### Mit Ihrer Spende für die Pro Senectute Gossau & St. Gallen Land

- ermöglichen Sie Lebensqualität bis ins hohe Alter
- übernehmen Sie Verantwortung für das Alter
- machen Sie Hilfestellung für Seniorinnen und Senioren schnell und unbürokratisch möglich

## Einladung zur öffentlichen Informationsveranstaltung



Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger  
Gemeinderat und Primarschulrat möchten Sie frühzeitig und umfassend über die Vorhaben / Projekte der Behörden informieren. Wir laden Sie deshalb zur öffentlichen Informationsveranstaltung ein:

**Datum: Montag, 7. November 2016**

**Zeit: 19.30 Uhr**

**Ort: Aula Oberstufenzentrum Grünau**

Die Information umfasst die folgenden Themen:

- |   |                |
|---|----------------|
| • Voranschlag 2017                      | Primarschulrat |
| • Projekt Schulhaus Grüntal             | Primarschulrat |
| • Voranschlag 2017                      | Gemeinderat    |
| • Ausgliederung Alterszentrum Kappelhof | Gemeinderat    |
| • Projekt Oedenhof                      | Gemeinderat    |

Wir freuen uns auf Ihr zahlreiches Erscheinen und den Gedankenaustausch beim anschliessenden Apéro.

#### Gemeinderat

Fredi Widmer, Gemeindepräsident

#### Primarschulrat

Ruth Keller, Schulpräsidentin



- unterstützen Sie die Altersarbeit in der Region
- helfen Sie mit, dass wir mit unseren Dienstleistungen und unserem Fachwissen auch in Ihrer Wohngemeinde präsent sind

Haben Sie selber Fragen zu unseren Dienstleistungen oder ein persönliches Anliegen? Wir sind gerne für Sie da.

**Ihre Spende verändert Lebensgeschichten – Herzlichen Dank!**

Monika Bischof-Wiesli, Stellenleiterin

Tel. 071 388 20 50, gossau@sg.prosenectute.ch,

## AHV-Zweigstelle

### ■ Beitragspflicht (AHV, IV, EO) für Nichterwerbstätige

Gerne machen wir unsere Einwohnerinnen und Einwohner auf eine allfällige Beitragspflicht für Nichterwerbstätige aufmerksam. Die Beiträge sind lückenlos zu bezahlen, denn fehlende Beitragsjahre können zu einer Kürzung der Rente führen.

Alle in der Schweiz wohnenden Personen sind versichert und müssen grundsätzlich Beiträge bezahlen. Das gilt auch für nichterwerbstätige Personen.

Nichterwerbstätige müssen ab dem 1. Januar nach Vollen- dung des 20. Altersjahres Beiträge an die AHV, IV und EO entrichten. Die Beitragspflicht endet, wenn das ordentliche Rentenalter erreicht ist. Für Männer liegt dieses bei 65 Jah- ren und für Frauen bei 64 Jahren.

### Als Nichterwerbstätige gelten Personen, die kein oder nur ein geringes Erwerbseinkommen erzielen, namentlich:

- vorzeitig Pensionierte
- Ehefrauen und Ehemän-  
ner von Pensionierten  
(sowie Partner in einge-  
tragenen Partnerschaften)
- Bezüger/innen von IV-  
Renten
- Verwitwete
- Studierende
- Weltreisende
- Geschiedene
- Teilzeitbeschäftigte
- ausgesteuerte Arbeitslose

Als Nichterwerbstätige beitragspflichtig sind auch Perso- nen, die zwar erwerbstätig sind, deren Bruttojahreseinkom- men aber weniger als CHF 4'667.– beträgt.

Nichterwerbstätige müssen jedoch keine eigenen Beiträge bezahlen, wenn ihre Ehefrau oder ihr Ehemann in der Schweiz ein Bruttojahreseinkommen in der Höhe von min- destens CHF 9'334.– verdient.

**Die Anmeldeformulare können im Online-Schalter auf [www.svasg.ch](http://www.svasg.ch) heruntergeladen oder bei der AHV-Zweig- stelle bezogen werden.**

## Dr. Rottmann-Fonds

Aus dem Nachlass von Dr. Hansjörg Rottmann wurde im Sinne des Vermächtnisgebers der Dr. Rottmann-Fonds ge- öffnet. Die Zweckbestimmung des Fonds ist in einem Re- glement geregelt.

### Zweckbestimmung

Die Mittel aus dem Dr. Rottmann-Fonds sind bestimmt für sozial-kulturelle Zwecke zur Unterstützung musikalischer oder anderer kultureller Tätigkeiten von Einwohnern der Gemeinde Wittenbach. Unterstützt werden kann damit die musikalische, historische oder eine andere Tätigkeit. Die Mittel sind vorwie- gend an Gesuchsteller oder Empfänger auszurichten, die zur Verfolgung des obgenannten Zweckes keine oder nur beschränkte Möglichkeiten haben. Ausnahmsweise können Mittel auch an juristische Personen (insbesondere Vereine mit entsprechender Zweckbestimmung) ausgerichtet werden.

### Mitteleinsatz

Die Mittel sollen gezielt zum Einsatz kommen und für kon- krete, zeitlich begrenzte Projekte zugesprochen werden.

### Fondskommission

Die Fondskommission behandelt Beitragsgesuche bis zu Fr. 500.– pro Gesuchsteller/Jahr in eigener Kompetenz; Beitragsgesuche über Fr. 500.– werden auf Antrag der Fondskommission durch den Gemeinderat entschieden.

### Beitragsgesuche

Die Fondskommission prüft grundsätzlich zweimal im Jahr die eingegangenen Gesuche. **Die nächste Einreichfrist ist der 30. November 2016. Die Anträge sind schriftlich an folgende Adresse zu richten: Dr. Rottmann-Fonds, c/o Ratskanzlei, Postfach, 9301 Wittenbach.** Die Beitragsgesuche sind vor dem Projektstart oder Semesterbeginn ein- zureichen. Gesuche, die erst nachträglich eingehen, können in der Regel nicht berücksichtigt werden.

Bei allfälligen Fragen wenden Sie sich bitte an die Ratskanzlei, Frau Eberhard, Tel. 071 292 22 28 oder ratskanzlei@ wittenbach.ch.

## Primarschule Wittenbach



### ■ Urnenabstimmung über das Projekt Schulanlage Grüntal, Sonntag, 27. November 2016

#### **Persönliche Stimmabgabe an der Urne**

Sonntag, 27. November 2016, 10.00–11.00 Uhr, Ort: Gemeindehaus Wittenbach

#### **Vorzeitige Stimmabgabe**

Am Donnerstag und Freitag vor dem Abstimmungssonntag kann bei der Ratskanzlei im Gemeindehaus, Büro 303, während den Bürozeiten vorzeitig gestimmt werden.

**Fehlender Stimmausweis oder Stimmzettel** können bis Freitag, 25. November 2016, 17.00 Uhr auf der Kanzlei im Gemeindehaus bezogen werden.

#### **Briefliche Stimmabgabe**

Was Sie beachten müssen, damit Ihre Stimme zählt:

- Ausgefüllten Stimmzettel in das neutrale Stimmcouvert oder ein privates Couvert legen. Ohne Couvert ist die Stimmabgabe ungültig.
- Erklärung für die briefliche Stimmabgabe auf dem Stimmausweis unterschreiben.
- Couvert mit dem Stimmzettel und den unterzeichneten Stimmausweis in das Fenstercouvert legen, in dem Sie das Abstimmungsmaterial erhalten haben.

#### **Letztmögliche Termine für die briefliche Stimmabgabe**

Einwurf in den Briefkasten der Primarschulgemeinde an der Obstgartenstr. 20 oder in den Briefkasten beim Gemeindehaus bis Sonntag, 11.00 Uhr.

Abgabe an der Urne: Am Abstimmungssonntag zu den Urnenöffnungszeiten.

Beim Versand mit der Post gelten die Fristen für die B-Post-Zustellung.

Primarschule Wittenbach

## Vereinsmitteilungen

### ■ Weitere Informationen unter [gemeindepuls.ch](http://gemeindepuls.ch)

#### **Badminton Club Wittenbach**

Plauschturnier Sa., 12.11., Steighalle Wittenbach: Für alle nicht lizenzierten Spieler/innen ab 16 bis 99 Jahren; alle Mannschaften haben gleich viele Spiele, kein KO-System!; Anmeldung als Mannschaft (mind. 3 Spieler/innen, gemischt möglich); Startgeld Fr. 20.– p.P.; Ab ca. 19 Uhr Fondueplausch Fr. 17.50 p.P. (auf Vorbestellung bei Anmeldung); Anmeldeschluss Fr. 28.10. (Teilnehmerzahl beschränkt). Infos & Anmeldung unter: [www.bcwittenbach.ch](http://www.bcwittenbach.ch) > Veranstaltungen

#### **Baseballclub Wittenbach Vikings**

Wir suchen dringend einen Kassier, Materialwart, Jugendtrainer und Assistenztrainer. Bei Interesse bitte melden unter: [www.vikings.ch/kontakt](http://www.vikings.ch/kontakt)

## **Vorankündigung «Fit für den Winter»**

Viele Unfälle im Schneesport sind auf mangelnde körperliche Fitness zurückzuführen. Eine gute körperliche Verfassung reduziert das Risiko von Stürzen und Verletzungen und erhöht den Fahrgenuss.

Darum bietet euch der DTV zur Vorbereitung viermal ein Ganzkörpertraining an.

Das Training eignet sich für Junge und Ältere, Männer und Frauen, sportliche und weniger sportliche Leute – also genau das Richtige für Dich!



Reserviere Dir bereits die folgenden Montage:  
**20.30–21.30 Uhr 31. Oktober 2016**  
**Turnhalle OZ Grünau 7./14./21. November 2016**

Arbeitsgruppe [wittenbach.bewegt](http://wittenbach.bewegt)



### **Etwas\* Raum für Ideen**

Wir freuen uns, Sie jeweils am Donnerstag im Kirchenzentrum Vogelherd zum Handarbeiten und geselligen Beisammensein mit Kaffee und Kuchen begrüßen zu dürfen. Wir haben unsere Öffnungszeiten geändert. Neu haben wir von 13.45–16.45 Uhr geöffnet. [www.etwas-rfi.ch](http://www.etwas-rfi.ch) Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89, [etwas-wittenbach@gmx.ch](mailto:etwas-wittenbach@gmx.ch)

### **Fami – Familie mitenand**

Räbeliechtliumzug am Sa., 5. Nov., 17.30 Uhr, Treffpunkt Werkhof. In einer kleinen Runde im Dorf bringen wir Licht ins Dunkle mit unseren Räben und Laternen. Den Abschluss feiern wir zurück im Werkhof wo ein gemütlicher Ausklang stattfindet mit Getränken, Suppe und Wienerli. Wer Lust hat, gemeinsam zu schnitzen, kommt bereits um 16 Uhr zum Werkhof. Genauere Infos erhalten Sie auf unserer Homepage. Räben müssen bis am 30. Okt. bestellt werden bei C. Rohner 071 222 55 82.

### **FC Wittenbach**

Sa., 29.10.: 12 Uhr, D1 Junioren – FC Steinach, 12 Uhr, B3 Junioren – FC Rorschacherberg, 14 Uhr, B1 Junioren – FC Herisau, 17 Uhr, Herren 1 – FC Teufen; 30.10.: 15.30 Uhr, C Juniorinnen – FC Ebnat-Kappel

### **Help Wittenbach**

29. Oktober, 9.30–11.30 Uhr, Touren

### **IG Schloss Dottenwil**

[www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch) / [info@dottenwil.ch](mailto:info@dottenwil.ch) / 071 298 26 62, Restaurant: Sa., 14–23 Uhr / So., 10–18 Uhr, Galerie+Museum: Sa., 14–20 Uhr / So., 10–18 Uhr, Ausstellungen: permanent im Museum, Sonderausstellung im Nebengebäude: archäologische Infoausstellung Arbor Felix (Arbon) & Centum Prato (Kempraten) bis 4.12.; Kellergalerie: Ausstellung «Mal 3» – Bilder von Claudia Züllig/Sylvia Geel/Daniel Stiefel, bis 4.12.; Schloss: Sa., 29.10., 14.30 – ca. 18 Uhr, Dottenwiler Musikstube, Männerchor Wittenbach wirtet. So. 30.10., 11–17 Uhr, Heissi Marroni auf dem Schloss.

### **Jahrgängertreff 1945–1955**

Am Donnerstag, 10. November 2016, 11.45 Uhr, treffen wir uns zum Mittagessen und anschliessenden Jassnachmittag im Restaurant Hirschen Wittenbach. Es besteht die Möglichkeit, ab 13.30 Uhr nur am Jassen teilzunehmen. Anmeldung fürs Mittagessen am 7. & 8.11.

### **Line Dance Wittenbach**

Wir trainieren jeden Donnerstag-Abend: Anfänger 19.30–20.30 Uhr, Fortgeschrittene 20.30–21.30 Uhr. Alle sind herz-

lich willkommen. Kontakt: Ursula Staub 071 298 38 79 / 079 299 17 87. Info unter: [www.linedance-wittenbach.ch](http://www.linedance-wittenbach.ch).

### **Modelleisenbahn-Club Wittenbach-Kronbühl**

Heute Donnerstag, 27. Oktober, ab 19.30 Uhr, Bauabend an den Anlagen Ho, Hom, N, Nm.

### **Musikgesellschaft Konkordia Wittenbach**

Der zweite Olma-Donnerstag war probenfrei, damit es richtig Schwung gibt für das, was uns bevorsteht, nämlich: Jeden Donnerstag Konzertprobe, dazu drei Halbtage und mehrere Dienstag-Abende – damit's ein wirklich gutes Konzert gibt am 11. Dezember. Am 4. und 18. November finden interne Vereinsanlässe statt; am 26. und 27. Einsätze in Roggwil und Wittenbach. Fragen dazu? Mitmachen? [www.mgkw.ch](http://www.mgkw.ch) oder Tel. 071 298 29 83 (Robert Walser, Präsident).

### **Ornithologischer Verein**

Sonntag, 30. Oktober, ab 8.00 Uhr, Vorbewertung im Werkhof Wittenbach.

### **Samariterverein Wittenbach**

Freitag, 28. Oktober, 19 Uhr, Höck

### **Schützengesellschaft Wittenbach**

So., 29.10.: Wängemer Chürbis-Schüsse, Wängi/Tuttwil, Abfahrt: Rest. Bäche 12.30 Uhr

### **60plus-Wittenbach**

Voranzeige: Mo., 7.11., Wanderung: Route Bahnhof Herisau – Höhenweg-Egg – Lutzenland – Buechschachen-Saum. Dauer ca. 2,5 Std., Abfahrt Bahn: 12.47 Uhr Bahnhof Wittenbach nach Herisau. Billette lösen: Wittenbach – Herisau. Zurück Herisau Saum – Wittenbach. Kaffeehalt: Rest. Buechschachen, Anmelden: Sonntagabend 19–21 Uhr. Martin Frei 079 609 67 28.

### **Spielgruppe Werkstöbli**

Am Wittenbacher Weihnachtsmarkt von Di., 22.11 wird zum 14. Mal aus dem Werkstöbli ein Kaffistöbli. Es ist für Klein und Gross ab 16–21 Uhr geöffnet. Während die Kinder sich in der Spielecke verweilen dürfen, verwöhnt das Kaffistöbli-Team alle Besucher mit einer warmen Waldhof-Kürbissuppe, einem speziellen Werkstöbli-Kaffee und vielem mehr. Kathrin, Milena und ich freuen uns auf einen regen Besuch mit oder ohne Kinder.

## Evangelisch

www.tablat.ch / www.tt-w.ch /  
www.familienkirche-wittenbach.ch



### Abendgottesdienst mit Aufwind am Freitag, 28. Oktober 2016, 19.00 Uhr im KIZ

In Gottes Augen sind wir als Team unterwegs. Was das konkret für unseren Glauben bedeutet, werden wir im Aufwind anschauen. Im Anschluss Jugendbar bis 22.00 Uhr (5./6.-Klässler bis 21.00 Uhr). Zur Einstimmung gibt es ab 18.45 Uhr die Möglichkeit zum Worship. Komm doch einfach mal vorbei, Jung und Alt ist herzlich willkommen.

### Erntedank 2016 – Gottesdienst zum Erntedank – Sammelaktion «K-Treff»



Wir sammeln an diesem Sonntag Lebensmittel und Pflegeprodukte in unserer Kirche, die dann im K-Treff an bedürftige Menschen weitergegeben werden.

Wir laden Sie herzlich ein zum Gottesdienst mit Diakon Ueli Bächtold und dem Diakonieteam und danken Ihnen im Voraus für Ihre Spenden und Ihr Mitdenken.

Gerne dürfen Sie Ihre Spenden auch unter der Woche in die Kirche bringen.

**Kontakt:** Ueli Bächtold, 071 298 40 13

Regula Ryser, 071 298 40 14

**Wann:** Sonntag, 30. Oktober 2016, 10 Uhr

**Wo:** Kirche Vogelherd, Wittenbach

**Infos:** Ueli Bächtold, 071 298 40 13, ueli.baechtold@tablat.ch, www.tablat.ch

### Herzliche Einladung zum Mittagessen nach dem Erntedankgottesdienst

**Sonntag, 30. Oktober 2016, 12.00 Uhr im Kirchenzentrum  
Vogelherd**

Unser Chefkoch Kurt Lehman kocht für Sie:

- Kastaniencreme-Suppe mit Steinpilzen
- Salatbuffet

– Trutenbrust mit Orangen-Pfeffer-Sauce, Gemüse und Maiskroketten

– Apfelküchlein mit Vanillesauce

Gegen einen kleinen Unkostenbeitrag. Anmeldungen bitte bis spätestens Freitag, 28. Oktober, an Ueli Bächtold, Tel. 071 298 40 13 oder ueli.baechtold@tablat.ch

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### César Franck: Messe in A-Dur und weitere romantische Werke



Gerhard Hermes – pixelio.de

**Mitwirkende:** Singkreis Halden, Leitung Alexander Sennhauser; Kantorei Tablat, Leitung Lukas Bolt  
Susanne Seitter-Frei, Sopran; Davide Fior, Tenor; Michael J. Schwendinger, Bass; Julia Kreyenbühl-Gschwend, Harfe; Maria-Christina Flüge, Violoncello; Caroline Schmid, Kontrabass; Esther Uhland, Orgel; Alexander Sennhauser, Orgel

**Wann:** Sonntag, 30. Oktober 2016, 17 Uhr

**Wo:** evang. Kirche Heiligkreuz, Lettenstrasse 18

**Wann:** Samstag, 5. November 2016, 19 Uhr

**Wo:** evang. Kirche Grossacker, Claudiusstrasse 11

**Infos:** Lukas Bolt, lukas.bolt@tablat.ch, www.tablat.ch

Wir freuen uns auf Sie.

# church-night.ch

## Donnerstag, 27. Oktober

12.00 Uhr	<b>Mittagstisch</b>
13.45 Uhr	<b>Nähcafé</b> «etwas» im KIZ
19.00 Uhr	<b>Kantoreiprobe</b> Heiligkreuz

## Freitag, 28. Oktober

07.00 Uhr	<b>Morgengebet</b> im KIZ
🕒 19.00 Uhr	<b>«aufwind» Abendgottesdienst</b> für Jugendliche und Erwachsene im KIZ



**Samstag, 29. Oktober**

13.30 Uhr **Jungschar**

**Sonntag, 30. Oktober**

🕒 10.00 Uhr **Gottesdienst** mit U. Bächtold  
s. Anzeige

12.00 Uhr **Mittagessen zum Erntedankfest**  
s. Anzeige

**Montag, 31. Oktober**

14.00 Uhr **Kafi-Treffpunkt**

14.30 Uhr **«Evangelisch – Was ist das?»**  
mit Pfr. D. Kiefer

19.30 Uhr **Vortrag zum Reformationsjubiläum:**  
Ulrich Zwingli und die Zürcher Reformation mit D. Kiefer

19.45 Uhr **Gospelchorprobe**

🕒 19.30 Uhr **www.church-night.ch** in der Kirche Vogelherd

**Mittwoch, 2. November**

19.00 Uhr **Kantoreiprobe** Kirche Grossacker

🕒 17.15 Uhr **K-Treff**, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte

**Donnerstag, 3. November**

09.30 Uhr **Rägeboge:** Mütter- und Kleinkindertreff

12.00 Uhr **Mittagstisch:** Anmelden bis Di. an U. Bächtold, Tel. 071 298 40 13 oder ueli.baechtold@tablat.ch.

13.45 Uhr **Nähcafé «etwas»** im KIZ.

20.00 Uhr **Kantoreiprobe** in der Kirche Vogelherd

**Freitag, 4. November**

🕒 16.30 Uhr **Gottesdienst** im Kappelhof

18.00 Uhr **JAWI Karaoke-Party** im St. Konrad

**Wittenbach-Bernhardzell, «Glaube im Dialog»**

Pfarramt:	D. Kiefer	071 298 40 10
Mesmerin:	R. Ryser	071 298 40 14
Diakonat:	U. Bächtold	071 298 40 13
Religionsunterricht:	S. Zublasing	071 298 51 79
Kinder/Jugend:	T. Frischknecht	071 298 40 42

**Ökumene in der Gemeinde**

**Wittenbach-Kronbühl**



**church-night.ch**

**Church-Night**

**Montag, 31. Oktober, 19.30 Uhr, evang. Kirche Vogelherd**

Es rockt in der evang. Kirche Vogelherd. Mit der Band jericho.system kommen Fans moderner Lobpreis-Lieder auf die Rechnung. Bar und Lounge laden Jugendliche und junge Erwachsene zum Verweilen ein. Türöffnung 19.30 Uhr, Band 20.30 Uhr. Eintritt frei. Tschiggo Frischknecht, Sonja Billian und viele ehrenamtlich Mitarbeitende freuen sich auf einen lässigen Abend!

Unter dem Titel Church Night werden wir in unregelmässigen Abständen neue Formen von Gottesdiensten und Feiern organisieren.

**Glaube im Dialog**

**Ökum. Seniorennachmittag «Fagott-Trio»**



Elisabeth Menzi

**Trudi Koller, Heini Weber und Elisabeth Menzi** spielen Witziges, Unterhaltendes von G. Hartley und J. Weissenborn. Dazwischen erzählt Clärl Schlegel Witze und Kurzgeschichten. Anschliessend gemütliches Beisammensein bei einem kleinen Imbiss.

**Wann:** Dienstag, 8. November 2016, 14.30 Uhr

**Wo:** kath. Kirchenzentrum St. Konrad, Wittenbach

**Informationen:** Käthi Scherrer, 071 298 26 15  
katharina.scherrer@gmx.ch, www.tablat.ch

Das Vorbereitungsteam

25509



**DER MOKKA**  
**ÜBER STOCK UND STEIN.**

Auffallend anders. Mit intelligentem 4x4-Antrieb.

Opel FLEXCARE

opel.ch


Preisbeispiel: Opel Mokka, 1.6 mit Start/Stop, 1598 cm<sup>3</sup>, 115 PS, 5 Türen, 5-Gang manuell, Basispreis CHF 24'400.-, 10%-Euro-Rabatt CHF 2'440.-, Winter-Prämie CHF 1'750.-, Eintausch-Prämie CHF 1'000.-, neuer Verkaufspreis CHF 19'210.-. Abbi Opel Mokka Drive 1.6 mit Start/Stop, 1598 cm<sup>3</sup>, 115 PS, 5 Türen, 5-Gang manuell, Basispreis CHF 27'400.-, 10%-Euro-Rabatt CHF 2'740.-, Winter-Prämie CHF 1'750.-, Eintausch-Prämie CHF 1'000.-, neuer Verkaufspreis CHF 21'910.-, unverbindliche Preisempfehlungen. 153 g/km CO<sub>2</sub>-Ausstoss, Verbrauch gesamt 6,5 l/100 km, Energieeffizienzklasse D, Ø CO<sub>2</sub>-Ausstoss aller verkauften Neuwagen in CH = 139 g/km. Gültig bei teilnehmenden Händlern.



Zil-Garage St.Gallen AG, 9016 St.Gallen www.zil-garage.ch 071 / 282 30 40  
Grüntal Garage AG, 9300 Wittenbach www.gruental.ch 071 / 298 55 77

26467

Nm Naturmuseum St.Gallen



ERÖFFNUNG NEUBAU  
12. / 13. Nov. 2016

naturmuseumsg.ch  
Rorschacher Strasse 263  
Bus Nr. 1 bis « Naturmuseum »

**manser** HANDWERKERCENTER

**TAG DER OFFENEN TÜR**

**1. November 2016**  
Dienstag von 8.00 bis 18.00 Uhr

**SPEZIALANGEBOTE**

WERKZEUGE, MASCHINEN, REINIGUNGSGERÄTE,  
HEIZGERÄTE, SCHNEEFRÄSEN, BOHRMASCHINEN,  
METALLSCHRÄNKE, REGALE, ARBEITSKLEIDER, USW.

OLMA-BRATWURST,  
GETRÄNKE, CRÊPES, USW.



Manser Handwerkercenter AG | Pündtstrasse 1 | 9320 Arbon  
Tel. 071 440 40 40 | www.manserag.com | info@manserag.com

26459

Wählen Sie farbig  
Werben Sie herbstlich

Mehr Auto fürs Geld  
[www.kia.ch](http://www.kia.ch)

**Schöner kann  
Leistung nicht sein.  
Mit 245 PS.**

**New Optima  
Sportswagon**

2.0 L T-GDi Style aut. GT

Listenpreis CHF

**45'950.-**

1.7 L CRDi Classic man.

CHF **29'950.-**



HVS Zürich

**New Kia Optima\_sw**



The Power to Surprise

Vielseitig, geräumig und stilsicher. Der neue Kia Optima Sportswagon sieht phänomenal gut aus und bietet viel Platz für optimale Bewegungsfreiheit. Dynamisch, modern, mit hochwertigen Materialien, vielen raffinierten Details – eine Ausnahmeerscheinung in seiner Klasse. 0% Stress, 100% Komfort.  
**1.7 L CRDi Classic man. 141 PS CHF 29'950.-**

**Niro und Optima SW Probefahrttage  
am 27. und 28. Oktober 2016**

**Grüntal Garage**

9300 Wittenbach | Tel. 071 298 55 77 | [info@gruental.ch](mailto:info@gruental.ch) | [www.gruental.ch](http://www.gruental.ch)



## Katholisch

www.wittenbach.altkon.ch  
www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad



### Firmgruppe im Weekend

Am vergangenen Dienstag ist ein neuer Firmweg gestartet. Und der Einstieg geht steil weiter: Gleich am kommenden Wochenende verreisen wir für zwei Nächte ins Firmweekend nach Teufen.



#### Pizza muss erarbeitet werden!

Das Programm ist vielseitig: Ein Geländespiel, bei dem die Firmlinge die Zutaten für ihre Pizza «Eigenkreation» erspielen müssen und dabei Vieles lernen zum Thema «Heiliger Geist» und «Firmsakrament». Oder eine Meditation, ganz in Rot! Oder verschiedene nächtliche Lichter-Wege, die zu Glaubensfragen führen, ein Input zu den sieben Sakramenten und ihrer Bedeutung ... und Vieles mehr.

#### Von Afghanistan in die Schweiz ...

Das Thema «Flüchtlinge» nicht nur aus den Medien kennen, sondern auch einem Menschen mit Fluchterfahrung konkret begegnen und ihm Fragen stellen können. Der Sonntagvormittag wird ganz in diesem Fokus stehen.

#### Das Wittenbacher Firmteam

Wir vom Firmteam freuen uns auf spannende Stunden im Appenzellerland.

Christian Leutenegger und Isabella Kellenberger zusammen mit:

Cyрил Schäpper, Chiara Schmid, Jonas Klein, Janine Wirth, James Tuiguru, Jérôme Wahsel, Pascal Ledergerber, Bernadette Hug, Salvatore Lacava.

### Katechese

Schon gehört das erste Quartal des Schuljahres 2016/17 wieder der Vergangenheit an. Schön, dass es im Kanton St.Gallen immer noch möglich ist, den Religionsunterricht innerhalb des Schulstundenplans zu erteilen.

Unsere Katechetinnen Monika Chopard, Bernadette Wäspi, Karin Federer, Irène Huber, Isa Kellenberger, Sonja Billian und Regula Loher unterrichten rund 200 katholische Schülerinnen und Schüler in 38 Wochenlektionen. Durch die jährlichen obligatorischen Weiterbildungen der Katechetinnen ist die Qualität des Religionsunterrichts auf einem hohen Niveau.



v.l.n.r. Irène Huber, Bernadette Wäspi, Karin Federer, Monika Chopard, Regula Loher, Isa Kellenberger und Sonja Billian

Religiöse Bildung wird aber nicht nur im Unterricht vermittelt, sondern soll auch in ausserschulischen Anlässen Thema sein. So realisieren wir in unserer Pfarrei auch immer wieder Projekte, die diesem Anliegen dienen. Bereits Ende Oktober beginnt jeweils die Vorbereitung auf den Weissen Sonntag im April. Elternabend, Versöhnungsfeier, Werknachmittag, Tauferneuerung – alle diese Anlässe finden in der Freizeit statt und brauchen intensive Vorbereitungen. Aber auch das im Herbst stattfindende 3-Tage-Lager, das generationenübergreifende Krippenspiel, die Stemsingeraktion, der Versöhnungsweg und weitere kleinere Projekte fordern die Katechetinnen auch ausserhalb der Unterrichtsstunden. Mit viel Idealismus, Kreativität und Liebe zum Detail werden diese Anlässe organisiert und durchgeführt.

Als Katechese-Verantwortliche bin ich sehr dankbar für die grosse Arbeit, die unsere Katechetinnen im Verlaufe eines Schuljahres leisten! Auf Beginn des nächsten Schuljahres 2017/18 erwartet uns alle eine neue, grosse Herausforderung – die Einführung des neuen Lehrplanes. Aber dank der guten Zusammenarbeit mit den Schulleitungen Kronbühl, Steig und Dorf werden wir bestimmt auch diese Hürde meistern.

Regula Loher, Verantwortliche für Katechese



## Frauengemeinschaft: Koffermarkt

Am **Samstag, 29. Oktober**, findet im Kirchenzentrum St. Konrad der 2. Wittenbacher Koffermarkt statt. 27 Anbieter verkaufen ihre selbstgemachten Sachen. **Türöffnung ist um 10.00 Uhr bis 16.00 Uhr.**

Die Frauengemeinschaft führt das Konrad-Stübli und ist für das leibliche Wohl besorgt.

Wir freuen uns über eine **Kuchenspende**. Bitte bei Doris Högger, Tel. 076 390 52 09 / dorishoegg@icloud.com, oder Bernadette Hug, Tel. 071 298 41 81 / bernahug@bluewin.ch melden. Der Erlös vom Kuchenbüffet ist für einen guten Zweck bestimmt. Vielen Dank!

Der Vorstand

### Donnerstag, 27. Oktober

- 🕒 09.00 Uhr **Eucharistiefeier** in St. Konrad, gestaltet von der Frauengemeinschaft
- 17.00 Uhr **Rosenkranz**, St. Ulrich
- 20.00 Uhr **Probe Kirchenchor**, Ulrichsheim

### Freitag, 28. Oktober

- 🕒 16.30 Uhr **Eucharistiefeier**, Kappelhof
- 19.00 Uhr **Gott-Welt-Runde**, Ulrichsheim

### Samstag, 29. / Sonntag, 30. Oktober (31. Sonntag im Jahreskreis)

- Opfer: MISSIO, Ausgleichsfonds der Weltkirche
- Gedächtnis: Eugen und Lydia Angehrn-Koch, Gastone Franzon-Gambetta, Hermann Kölbener, Bernhard Kündig-Gassner, Hans Märkli, Rudolf Müller

### Samstag, 29. Oktober

- 10–16 Uhr **2. Wittenbacher Koffermarkt** in St. Konrad
- 🕒 17.00 Uhr **Taizé-Gottesdienst** in St. Ulrich, Gestaltung: Pater Franz Reinelt
- 🕒 18.30 Uhr **In Häggenschwil: Eucharistiefeier**, Gestaltung: Alexander Burkart und Pater Albert Schlauri

### Sonntag, 30. Oktober

- 🕒 09.30 Uhr **Eucharistiefeier** in St. Konrad, Gestaltung: Pater Franz Reinelt

- anschliessend **bereitet Marlies Rechsteiner den Kirchenkaffee**
- 🕒 10.00 Uhr **In Muolen: Eucharistiefeier**, Gestaltung: Pater Albert Schlauri

### Montag, 31. Oktober

- 19.30 Uhr **church-night** (siehe Info unter Ökumene), evang. Kirche Vogelherd

### Dienstag, 1. November – Hochfest Allerheiligen

- 🕒 09.30 Uhr **Festgottesdienst** mit dem Kirchenchor in St. Ulrich, Gestaltung: Pater Franz Reinelt, Opfer: Pflegeprojekt Kloster Notkersegg
- 🕒 14.00 Uhr **Totengedenkfeier** in St. Ulrich, Gestaltung: Christian Leutenegger und Team

### Mittwoch, 2. November – Allerseelen

- 🛒 17.15 Uhr **K-Treff**, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte, evang. Kirchenzentrum Vogelherd
- 19.00 Uhr **Rosenkranz**, St. Konrad

### Donnerstag, 3. November

- 🕒 09.00 Uhr **Eucharistiefeier**, St. Konrad
- 14.30 Uhr **Verein 60plus Wittenbach: Vortrag mit Bildern über Tanzania**, St. Konrad
- 17.00 Uhr **Rosenkranz**, St. Ulrich
- 20.00 Uhr **Probe Kirchenchor**, Ulrichsheim

### Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad

Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

**Pfarrbeauftragter:**  
Christian Leutenegger 071 298 30 65, 077 479 56 87  
c.leutenegger@altkon.ch

**Sekretariat:**  
Öffnungszeiten Mo–Do: 9.00–11.00 Uhr  
Mo: 14.00–16.00 Uhr  
Susanne Humbel-Gann 071 298 30 20  
pfarramt.wittenbach@altkon.ch

**Mesmer-Stellvertretung St. Ulrich:**  
Kurt Merz und Gaby Merz Im Grüntal 16  
071 298 26 06, 079 622 74 99

**Mesmer St. Konrad:**  
Ivo Garic Weidstrasse  
079 757 51 39

**OG<sub>14</sub>**  
EYEWEAR

**Fixpreissensation**

**Komplett-Brillen**  
modisch  
funktionell  
preiswert  
inkl. Fachberatung

**DIE BRILLENLOUNGE**  
Oberer Graben 14, St. Gallen  
www.og14.ch

OG14 · Grasso Optik AG  
Oberer Graben 14 · 9001 St. Gallen · Tel 071 544 52 90 · www.og14.ch · info@og14.ch

25344

**Treff ● Restaurant Sonnentäl (Gift)**  
9300 Wittenbach

**5-Liber-Metzgete**  
Mi, 26.10, ab 17 Uhr  
bis Sa, 29.10, abends geöffnet

Auf Ihren Besuch freuen sich Familie E. Würmli und Personal!

26518

**manser**  
HANDWERKERCENTER

Für unser Handwerkercenter suchen wir genau dich.

**Lehrstelle als Detailhandelsfachmann/-frau EFZ**

**Tätigkeit**  
■ Du absolvierst die 3-jährige Lehre als Detailhandelsfachmann EFZ. Du lernst die Kundschaft professionell zu bedienen und dich in allen Belangen des Verkaufs in unserem Handwerkercenter einzuarbeiten. Während der Lehrzeit eignest du dir ein umfassendes Branchen-, Fach- und Sortimentwissen an.

**Anforderungen**  
■ Für eine optimale Ausbildung im Detailhandel bringst du Freude am Verkaufen und gute Umgangsformen mit. In deinen Zeugnissen kannst du gute bis sehr gute Noten ausweisen. Du bist kontaktfreudig, möchtest deine Ausbildung in einem Fachgeschäft absolvieren und kannst gut auf Menschen zugehen.

Haben wir dein Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf die Bewerbungsunterlagen mit Foto.

**Manser Handwerkercenter AG**  
Roger Ramsauer | Pündtstrasse 1 | 9320 Arbon  
Telefon 071 440 40 40  
r.ramsauer@manserag.com | www.manserag.com

26457

## Volleyballclub Wittenbach

- Volleyball Damen 1. Liga – Erwartete Niederlage im ersten Heimspiel



Wegen des klar formulierten Saisonziels «Aufstieg» des VBC Züri Unterland konnten die Damen 1 sich ausrechnen, dass im ersten Heimspiel der Gegner klarer Favorit sein wird. Trotzdem freute sich das Team darauf, das erste Mal als 1.-Liga-Team und dann noch vollständig vor dem Heimpublikum anzutreten. Motiviert und konzentriert konnte man bis zum 11:11 mithalten. Doch nach kurzer Eingewöhnungszeit schienen die Zürcherinnen sich an die engen Platzverhältnisse gewöhnt zu haben und setzten das Heimteam zunehmend mit starken Services und wuchtigen Angriffen unter Druck. Die heimische Annahme geriet ins Wanken und so wurde das Angriffsspiel der Wittenbacherinnen durchschaubar und harmlos.

Sich wiederholende Fehlerreihen liessen den VBC Wittenbach nicht mehr in den gewünschten Rhythmus kommen und die klare Niederlage war unabwendbar.

Die Trainingsziele, um nächsten Samstag auswärts wieder stabiler gegen den VBC Andwil-Arnegg auftreten zu können, sind klar.

(VBC Wittenbach – VBC Züri Unterland, 16:25, 11:25, 19:25; Wittenbach: S. Kalinovic, S. Bichler, N. Tschus, D. Peter, J. Metzler, N. Graf, D. Burgstaller, V. Caluori, S. Siebenmann, J. Sutter, C. Regli, Coach: M. Roduner und U. Burgstaller)

Text: Corinne Regli; Foto: Armin Siebenmann

**Online!**  
[www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)

## IG Schloss Dottenwil

■ Ratsschüblig – serviert vom Gemeinderat



Bereits zu einer Tradition geworden ist der Einsatz des gesamten Gemeinderates Wittenbach im Schloss Dottenwil. Ihm ist es ein Anliegen, das «Schloss Dottenwil, als Ort der Begegnung und der Kultur» in Wittenbach ideell und auch mit Taten zu unterstützen. Die Mitglieder des Rates stehen jeweils gegen Ende des Jahres, fachlich unterstützt von deren Partnerinnen und Partnern, in Küche, Keller und Service bereit für die Gäste, Einwohnerinnen und Einwohner von Wittenbach, Besucherinnen und Besucher von auswärts. Sozusagen der zweitwichtigste Höhepunkt nach der Olma.

Der Ratsschüblig ist eine nahrhafte Wurst, hergestellt aus Rind- und Schweinefleisch. Als Alternative gibt es deshalb auch einen «Vegi-Teller». Die ersten Quellen zum Schüblig stammen bereits aus dem 13. Jahrhundert, diese erwähnen eine geräucherte Wurst. Unser Ratsschüblig ist natürlich nicht so alt, wird er doch am Sonntag-Morgen direkt von der Metzgerei abgeholt. Der Ratsschüblig wurde – so sagt man – vor allem früher nach den langen, arbeitsreichen Gemeinderatssitzungen, zusammen mit einem guten Schluck Landwein, genossen.

Gemeinderat Wittenbach  
Fredy Widmer, Gemeindepräsident

Text und Bild: IG Schloss Dottenwil

26539



www.dottenwil.ch

**Sonntag, 6. November 2016,  
11–15 Uhr**

**Ratsschüblig mit  
Kartoffelsalat**

**(ein Vegi-Menü ist auch erhältlich)**

Der Gemeinderat Wittenbach bekoht und bedient Sie auf Schloss Dottenwil.

Nutzen Sie die Möglichkeit zu einem gemütlichen Spaziergang.

Aktuelle Ausstellung:  
Mal 3 - Bilder von  
C. Züllig/S. Geel/  
D. Stiefel –  
bis 4. Dezember

26538



www.dottenwil.ch

**Samstag, 5. November 2016,  
Essen um 19 Uhr**

**Tricololas  
Mix-Programm**

Zwischen den Menügängen präsentieren sie schnatternd, schwatzend und singend Ausschnitte aus ihren Programmen.

Eintritt: Fr. 25.–, Essen: Fr. 35.– Auftritt der Tricololas zwischen den Gängen!  
Anmeldung und Info 079 275 77 19  
(C. Walker)

Kellergalerie:  
Mal 3 - Bilder von  
C. Züllig/S. Geel/  
D. Stiefel  
bis 4. Dezember

26536

**TOTALAUSVERKAUF**  
grosszügige Rabatte

**Alles muss raus!!!**  
Separater Lagerverkauf  
Fr. 10.–/20.–/30.–

**Yvonne Flammer · Berufs- und Freizeitbekleidung**  
Arbonerstr. 3 · 9300 Wittenbach-Kronbühl · Tel. 071 298 12 69



Identität  
durch Information

Gemeinde  
**PULS**



**Der Gärtner für Wittenbach und Region**

Engesser Gartenbau AG, Wittenbach • Wilfried Voigt • 071 298 12 12 • www.engesser-wittenbach.ch

26327



26537



www.dottenwil.ch

**Sonntag, 30. Oktober 2016,  
11–17 Uhr**

**Heissi Marroni**  
Herbstliche Verführung:  
«Marroni-Teller surprise», Marroni  
im Säckli oder Vermicelles ...

Die Gruppe «üs gfallt's» wird  
Sie gerne bedienen.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Auskünfte 079 275 87 04 (Kränzlin)  
Keine Reservationen möglich!

Aktuelle Ausstellung:  
C. Züllig/S. Geel/  
D. Stiefel

26501



GLASVEREDLUNG

direkt ab Werkstatt

**Glas & Spiegel**

Zuschnitt, Ersatz, Reparatur

Design in Glas®

Hofstetstrasse 11 | Wittenbach | Tel. 071 446 06 44 | www.vottaglas.ch

**Online!**  
[www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)

## IG Schloss Dottenwil

### ■ Marroni-Sonntag im Schloss



Seit der Antike ist die Edelkastanie ein wichtiges Grundnahrungsmittel. In der Schweiz liegt das Hauptanbaugebiet in unserer «Sonnenstube» – dem Tessin. Vom Mittelalter bis Ende des 19. Jahrhunderts war die Marone das Hauptnahrungsmittel der Bergregionen des Südens, im Laufe der Zeit wurde jedoch ihr Wert erkannt und die Marroni wird von allen Geniessern geschätzt.

Die Wirte-Gruppe «üs gfallt's» liebt die Vielseitigkeit der Marroni und freut sich, Ihnen am Sonntag, 30. Oktober, ab 11 Uhr, die frisch gerösteten Marroni von Ugo Mascetti, den Marroni-Teller surprise, die Vermicelles oder ... zu servieren. Was gibt es Schöneres als einen Herbsttag zu verbinden mit einem Spaziergang zum Schloss Dottenwil?

Text und Bild: IG Schloss Dottenwil

Gemeinde  
**PULS**

«Ich bin am Puls»

Tageslager 2016, Katholische Kirchgemeinde

Bild: Christian Leutenegger



## Katholische Kirchengemeinde

### ■ Tageslager 2016 – schon wieder Geschichte!



Schon wieder sind sie vorbei, die tollen Lagertage zu den vier Elementen. Aber es hat Spass gemacht! Und für alle war etwas dabei: Experimentieren und Basteln in verschiedensten Workshops, eine Vier-Elemente-Olympiade, ein Ballonwettbewerb, Besichtigung vom Flugplatz Altenrhein und vom Fliegermuseum, die Wanderung auf Schlangenpfaden über den Erdgletscher und entlang der Goldach, der Ausflug über den Rhein ins interaktive Museum «Inatura» in Dornbirn. Und nicht zu vergessen: Die Kirchennacht in Häggenschwil. Ausgerüstet mit Taschenlampe und Schlafsack eine ganze Nacht in einer Kirche verbringen, Orgelführung, Spiele und Kino inklusive.



Auch dieses Jahr war das Lager der Pfarreien Wittenbach, Häggenschwil und Muolen schnell ausgebucht. So müssten wir im 2017 eigentlich wieder eines organisieren, oder nicht?

Text und Bilder: Christian Leutenegger



26533

### SCHWEINS-METZGETE

Freitag, 28. Oktober bis Sonntag, 30. Oktober 2016

Täglich ab Mittag feine Schweins-Spezialitäten. Keine Reservationen möglich!  
«Es hüt solang's hüt!» Wir freuen uns auf Ihren Besuch in der Rose.

**RESTAURANT ROSE**  
Katharina Gebert und Markus Schärli | Niedervil | 9205 Waldkirch  
Tel. +41 71 433 11 92 | info@rose-waldkirch.ch | www.rose-waldkirch.ch

26535



## MÜGGLER AG SPENGLEREI-SANITÄR

Inh. Cornel & Pascal Staub | 9205 Waldkirch | 9200 Gossau  
[www.muegglерag.ch](http://www.muegglерag.ch)

Auf Lehrbeginn **2017** Wir suchen Dich als  
**Sanitärinstallateur/in EFZ**  
Dauer: 3 Jahre

Wasser ist dein Element als Sanitärinstallateur oder als Sanitärinstallateurin. Du zeigst dem kalten Nass mit handwerklichem Geschick und technischem Können wo's langgeht und schaffst damit Lebensqualität, indem du frisches Wasser ins Gebäude bringst.

**WIR, DIE  
GEBÄUDETECHNIKER.**

Haben wir Dein Interesse geweckt? -  
Dann melde Dich bei uns ...



**SPASS AM NASS**  
071 433 15 85

## Gemeindepuls Nr. 44

Erscheinungsdatum: Do., 3.11.

Redaktionsschluss: Fr., 28.10., 17 Uhr

Inserateschluss: Mo., 31.10., 10 Uhr

## Vikings Baseballclub Wittenbach



**1. Liga** | Coach: Dan Hall

### Herzlich willkommen im Land der Vikings

Unser Baseballclub arbeitet seit 1999 erfolgreich in der Jugendarbeit. Wir trainieren zurzeit mit über dreissig Junioren im Alter von 8 bis 16 Jahren. Unsere U-12 Teams sind in den letzten Jahren sehr erfolgreich gewesen. Wir konnten insgesamt fünf Schweizer Meistertitel holen, zuletzt 2009 und 2010. Sowohl unser U-12 als auch U-15 Team konnten in der letzten zwei Jahren einen Spitzenplatz erreichen und schlossen die Meisterschaft jeweils auf dem dritten Platz ab.

Seit der Saison 2014 nimmt auch ein Erwachsenenteam an der 1. Liga Meisterschaft teil. Bereits in der zweiten Saison wurde das Team Vizemeister, verzichtete aber auf den möglichen Aufstieg in die Nationalliga B. Leider konnte diese gute Platzierung im Jahr 2016 aufgrund verschiedener Abgänge nicht mehr erreicht werden.

Die Vikings beendeten die Saison 2016 mit beachtlichen Erfolgen:  
**U12**, 3. Rang / **U15**, 3. Rang / **1. Liga**, 12. Rang



**Cadets** | Coaches: Urs Zehnder, Kimberly Zehnder



**Juveniles** | Coaches: Urs Zehnder, Kimberly Zehnder



**Slowpitch** | Coach: Nina Lippuner

Das Slowpitchteam ist eine bunte Ansammlung von ehemaligen Baseballern, Softballerinnen und sportbegeisterte Personen die vor allem Spass am Spiel haben.

**Mein  
Verein**

### Sie wollen Ihren Verein vorstellen?

Melden Sie sich direkt bei Petra Furer: Tel. 071 222 76 36, [info@maxsolution.ch](mailto:info@maxsolution.ch)



## STV Wittenbach

### ■ Unsere STV-Junioren setzen ihre Siegesserie fort

Auch am zweiten Spieltag erkämpften sich unsere B-Junioren zwei weitere Siege und liegen punktgleich mit Flying Pinguins Niederwil an der Tabellenspitze. Da die Niederwiler die bessere Tordifferenz als unser Team aufweisen, liegt der STV momentan auf dem zweiten Tabellenrang.

In der ersten Begegnung hatte der STV die Jonschwiler Vipers als Gegner. Aufgrund diverser Ferienabwesenheiten konnten die Wittenbacher nur mit einem kleinen Kader antreten. Keiner Mannschaft gelang es, den Gegner entscheidend zu distanzieren. So war es nicht weiter verwunderlich, dass es bei Hälfte des Spiels nur 2 zu 1 für den STV stand. Die Pause wurde von unseren Spielern benützt, nochmals Energien aufzutanken und sich zu konzentrieren. Während die Jonschwiler sich mehr und mehr auf Schiedsrichterentscheide konzentrierten, fokussierten sich die Wittenbacher einzig und allein auf ihr Spiel und boten dem Gegner weiterhin Paroli. Dieser unbändige Wille und totale Einsatz aller Spieler wurde schliesslich mit einem 6-zu-5-Sieg belohnt.

Im zweiten Spiel traf man auf das Team Barracudas Romanshorn. Mit einem Sieg im Rücken agierte der STV von Beginn

weg sehr druckvoll und wies den Gegner schnell in seine Schranken. Die logische Konsequenz war eine beruhigende 4-zu-0-Führung zur Pause. Wer aber dachte, dass das Spiel schon gelaufen sei, hatte wohl nicht mehr mit der Reaktion der Romanshorer gerechnet. Unseren Jungs fiel nun die Absenz einzelner Spieler auf und die Kräfte schwanden von Minute zu Minute. Die Spannung stieg mit zunehmender Spieldauer und der Gegner schoss drei Tore. Das Spiel lag nun auf Messers Schneide, jeglicher Ausgang der Partie war möglich. Doch der STV hatte das glücklichere Ende für sich und schoss das entscheidende Tor zum 5-zu-3-Sieg. Eine riesige Erleichterung und Freude war bei jedem Wittenbacher Spieler und Trainergespann zu spüren.

Nach den ersten beiden Spieltagen kann man behaupten, dass der STV sich in der oberen Tabellenhälfte etablieren und wahrscheinlich noch weitere Erfolgserlebnisse feiern wird. Mit dem Glück des Tüchtigen winkt sogar ein Rang unter den besten drei Teams. Hopp Wittenbach! Weiter so STV!

Resultate vom 16.10.2016 in Oberbüren SG

- 1.Spiel: STV Wittenbach – UHC Jonschwil Vipers, 6:5 (2:1)
- 2.Spiel: STV Wittenbach – Barracudas Romanshorn, 5:3 (4:0)

Text: Stephan Ruckli

## Impressum

Gemeinde  
**PULS**

Auflage 7'000 Ex., Erscheint donnerstags in Wittenbach und Umgebung  
Online [www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)

### Inserate, Beilagen, Abonnemente

Inserateschluss Dienstag 10 Uhr, Beilagen auf Anfrage  
Petra Furer, Verkauf, Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40  
[info@maxsolution.ch](mailto:info@maxsolution.ch)

### Redaktion

Redaktionsschluss Montag 17 Uhr  
Alexander Furer, Tel. 071 222 76 36

### Layout

Aline Künzle, Martina Häusermann, Ricky Nguy

### Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St.Gallen, [www.maxsolution.ch](http://www.maxsolution.ch)  
Administration, [info@maxsolution.ch](mailto:info@maxsolution.ch), ISSN 1660-044

### Titelseite

[istockphoto.com/KieselUndStein](http://istockphoto.com/KieselUndStein)

Verfasser unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalte und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden. Die aktuellen Mediadaten sind online: [www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch).

### Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach

Ratskanzlei Wittenbach, Dottenwilerstrasse 2, 9301 Wittenbach  
Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29, [ratskanzlei@wittenbach.ch](mailto:ratskanzlei@wittenbach.ch)  
[www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch)

**Öffnungszeiten**  
 Mo. geschlossen, Di.-Do. 6-20:30 Uhr  
 Fr. Sa. 6-22:30 Uhr, So. 7:30-20:30 Uhr

## Isebähnli

Cafe · Bar · Restaurant  
Wittenbach Bahnhof  
Tel. 079 784 43 48

# Spaghetthi-Plausch,

## Freitag, 28. Okt. 2016,

ab 11.00–22.30 Uhr (durchgehend)  
4 verschiedene Saucen, Fr. 12.–/Pers.  
Ab 17.30 Uhr CH-live-Musik

# Allerheiligen Spezial-Menu

## Dienstag, 1. Nov. 2016,

Entrecôte mit Bratkartoffeln und  
gedämpften Tomaten, Salat  
Fr. 24.50/Pers., Dessert gratis

26547

26490



**DR. WYTEK & PARTNER**  
ZAHNÄSTHETIK · ZAHNWELLNESS · IMPLANTOLOGIE

## Wir feiern 10-jähriges Praxisjubiläum!

Ist das wirklich schon so lange her?! Mit Stolz blicken wir auf das vergangene Jahrzehnt zurück, in dem wir viel erreicht haben. Ohne Sie, liebe Patienten, wäre dies alles nicht möglich gewesen. Vielen Dank, dass Sie unserem Team bereits **seit 10 Jahren** Ihr Vertrauen schenken. Dafür belohnen wir Sie auch in Zukunft weiterhin mit einem gesunden strahlenden Lächeln. Gerne möchten wir unser Jubiläum mit Ihnen, liebe Patienten feiern – und allen, die uns gerne kennen lernen wollen. Dazu haben wir einen Informationsanlass mit Apéro organisiert. Während unserer Vorträge haben Sie Gelegenheit Fragen zu stellen und mit den Ärzten zu sprechen. Sie würden uns sehr bei der Vorbereitung helfen, wenn Sie sich persönlich anmelden.

**Samstag, 5. November 2016**  
**14.45–17.00 Uhr**

### Vortragsthemen zur Zahnästhetik

- **Wiederherstellung** (ästhetisch perfekte, metallfreie Front- & Seitenzähne)
- **Amalgamsanierung** (hochwertige, biologische Alternativen)
- **Zahnkorrektur** (einfache, schnelle Zahnstellungskorrektur für Erwachsene)

Bitte melden Sie sich an bis Freitag, 4. November 2016  
Fon: 071 2902222 oder [info@dr-wytek.ch](mailto:info@dr-wytek.ch)



v.l.n.r.: Dr. Bettina Bartl-Grabherr, ZÄ Katrin Staubli, Dr. Falk Wytek, MSc.

Praxis Dr. Wytek & Partner · Im Zentrum 1 · 9300 Wittenbach  
Fon: 071 2902222 · [www.dr-wytek.ch](http://www.dr-wytek.ch)